

## Zmluva o poskytnutí finančného príspevku č. OSV/018/2017

uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov  
a zákona č. 305/2005 Z. z. o sociálnoprávnej ochrane detí a sociálnej kuratele a o zmene  
a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov  
(ďalej len „zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

Názov: **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**  
Sídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava  
Zastúpený: JUDr. Ivo Nesrovnal, primátor  
IČO: 00603481  
DIČ: 2020372596  
IBAN: SK377500000000025829413  
SWIFT: CEKOSKBX  
Banka: Československá obchodná banka, a. s.

(ďalej len „hlavné mesto“)

Názov: **Divadlo bez domova**  
Právna forma: občianske združenie  
Sídlo: Štefánikova 16, 811 04 Bratislava  
Zastúpený: Mgr. art. Patrik Krebs, štatutárny zástupca  
Zapísaný v: Občianske združenie je registrované na Ministerstve vnútra Slovenskej republiky dňa 12. 05. 2006 pod č. VVS/1-900/90-28231  
IČO: 30869579  
DIČ: 2022442609  
IBAN: SK21 1100 0000 0029 4003 8892  
SWIFT: TATRSKBX  
Banka: Tatra banka, a. s.

(ďalej len „príjemca“)

(„hlavné mesto“ a „príjemca“ ďalej spoločne aj ako „zmluvné strany“)

### Článok 1

#### Účel a predmet zmluvy

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí finančného príspevku určeného na financovanie projektu s názvom **„Integrácia ľudí bez domova pomocou divadla“** (ďalej len „projekt“). Projekt bol schválený v rámci verejnej výzvy hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy na poskytnutie finančného príspevku na podporu integračných projektov neverejných subjektov pracujúcich s ľuďmi bez domova v Bratislave pre rok 2017 a tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy ako príloha č. 1.
2. Predmetom tejto zmluvy je záväzok hlavného mesta poskytnúť príjemcovi finančný príspevok z rozpočtu hlavného mesta na realizáciu aktivít v zmysle schváleného projektu a zmluvného rozpočtu spolu s komentárom uvedených v prílohe č. 2 tejto zmluvy v celkovej výške **10 400 eur** (slovom: desaťtisícštyristo eur) na bežné výdavky príjemcu v súvislosti s projektom a záväzok príjemcu použiť poskytnutý finančný príspevok výlučne v súlade s podmienkami uvedenými vo výzve a stanovenými v tejto zmluve.

3. Hlavné mesto poukáže finančné prostriedky na samostatný bankový účet príjemcu uvedený v záhlaví tejto zmluvy, vo výške uvedenej v odseku 2 tohto článku, do 30 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy. Príjemca použije finančné prostriedky výlučne na účel, na ktorý sú určené v tejto zmluve. Samostatný bankový účet je určený pre prijímanie finančných prostriedkov zo strany hlavného mesta na realizáciu aktivít v zmysle schváleného projektu a zmluvného rozpočtu.
4. Príjemca prijíma finančný príspevok podľa odseku 2 tohto článku bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok uvedených v tejto zmluve.
5. Príjemca sa zaväzuje použiť poskytnutý finančný príspevok v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve a v jej prílohách a riadne a včas realizovať schválený projekt, na financovanie ktorého bol finančný príspevok poskytnutý.

## **Článok 2**

### **Účel a podmienky použitia finančného príspevku**

1. Finančný príspevok je účelovo viazaný. Príjemca sa zaväzuje použiť poskytnutý finančný príspevok len na účel uvedený v článku 1 odsek 1 tejto zmluvy v rozsahu a za podmienok uvedených v zmluvnom rozpočte, ktorý je neoddeliteľnou prílohou č. 2 tejto zmluvy.
2. Príjemca sa zaväzuje, že aktivity projektu budú ukončené najneskôr do 31.12.2017. Príjemca je oprávnený použiť finančný príspevok najneskôr do 31.12.2017.
3. Príjemca je oprávnený použiť finančný príspevok na úhradu nákladov vzniknutých pred dňom účinnosti tejto zmluvy. Za oprávnené budú považované aj náklady vynaložené po dni schválenia financovania projektu hlavným mestom, t. j. od 28. marca 2017.
4. Príjemca sa zaväzuje:
  - a) projektové aktivity realizovať na svoju vlastnú zodpovednosť a finančný príspevok použiť efektívne a hospodárne,
  - b) viesť poskytnuté finančné prostriedky na samostatnom bankovom účte a viesť príslušné účtovníctvo v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi,
  - c) každý účtovný doklad preukazujúci čerpanie bežných výdavkov musí byť označený poznámkou „výdavok čerpaný z príspevku hlavného mesta“ a opatrený pečiatkou organizácie, inak nebude akceptovaný,
  - d) použiť poskytnutý finančný príspevok v súlade s ustanoveniami zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov, zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov, ako aj zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov.
  - e) uvádzať na všetkých tlačенých a elektronických materiáloch a v mediálnych výstupoch uskutočnených v súvislosti s projektom, vrátane tých, ktoré sú poskytnuté na konferenciách a seminároch, informáciu, že projekt je, resp. bol financovaný z prostriedkov hlavného mesta.
5. Výnosy z finančného príspevku, nevyčerpaný finančný príspevok alebo jeho časť a neoprávnené použitý finančný príspevok alebo jeho časť sa príjemca zaväzuje poukázať bezhotovostným prevodom, pod rovnakým variabilným symbolom a na účet hlavného mesta, z ktorého mu boli finančné prostriedky poskytnuté nasledovne:

- a) výnosy z poskytnutých finančných prostriedkov (rozdiel medzi úrokom, vzniknutým zo sumy finančného príspevku, po odpočítaní poplatkov za vedenie účtu) najneskôr v lehote do 15.01.2018,
  - b) nevyčerpaný finančný príspevok alebo jeho časť najneskôr v lehote do 15.01.2018,
  - c) neoprávnene použitý finančný príspevok alebo jeho časť najneskôr v lehote do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy na vrátenie neoprávnene použitých finančných prostriedkov od hlavného mesta.
6. Pred poukázaním výnosov z poskytnutého finančného príspevku, nevyčerpaného finančného príspevku alebo jeho časti, alebo neoprávnene použitého finančného príspevku alebo jeho časti na účet hlavného mesta je príjemca povinný zaslať avízo s uvedením čísla tejto zmluvy a výšky vrátených finančných prostriedkov písomnou formou na adresu hlavného mesta uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, a to najneskôr tri dni pred poukázaním finančných prostriedkov na účet hlavného mesta.

### **Článok 3**

#### **Kontrola použitia poskytnutého finančného príspevku**

1. Hlavné mesto je oprávnené kontrolovať účelnosť, hospodárnosť a efektívnosť použitia poskytnutého finančného príspevku kedykoľvek počas doby trvania zmluvy. Príjemca je povinný na výzvu hlavného mesta predložiť doklady a údaje preukazujúce účelnosť, hospodárnosť a efektívnosť použitia poskytnutého finančného príspevku v lehote stanovenej vo výzve a poskytnúť súčinnosť hlavnému mestu pri výkone kontroly.
2. Za týmto účelom sa príjemca zaväzuje:
  - a) umožniť povereným zamestnancom poskytovateľa vykonať kontrolu, nahliadnúť do svojich účtovných dokladov, bankových výpisov a ďalších dokladov,
  - b) vytvoriť povereným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly, poskytnúť im potrebnú súčinnosť a všetky vyžiadané informácie týkajúce sa oprávnenosti vynaložených výdavkov.
3. Príjemca sa zaväzuje predložiť hlavnému mestu konečné vyúčtovanie poskytnutých a vyčerpaných finančných prostriedkov k 31.12.2017, a to v termíne najneskôr do 15.01.2018. Súčasťou vyúčtovania musí byť výkaz realizovaných prác, ktorý je uvedený v prílohe č. 3 tejto zmluvy.
4. Vyúčtovanie predloží príjemca v 1 (jednom) originálnom vyhotovení vrátane príloh.
5. V konečnom vyúčtovaní je príjemca povinný uviesť:
  - a) číslo zmluvy o poskytnutí finančného príspevku,
  - b) výšku poskytnutého finančného príspevku,
  - c) účel, na ktorý bol finančný príspevok príjemcovi poskytnutý spolu s listinnými dôkazmi preukazujúcimi účel použitia finančného príspevku (v prílohách),
  - d) výšku použitých finančných prostriedkov z finančného príspevku,
  - e) výšku vráteného nepoužitého finančného príspevku
  - f) výšku výnosov z poskytnutého finančného príspevku,
  - g) výšku odvedených výnosov z poskytnutého finančného príspevku,
  - h) celkovú výšku vrátených finančných prostriedkov z poskytnutého finančného príspevku,
  - i) vecné vyhodnotenie aktivít a činností projektu,

- j) detailný rozpis jednotlivých výdavkov každej kategórie a položky rozpočtovej skladby uvedených v prílohe č.1 s komentárom k dôležitým informáciám, ktoré nevyplývajú z vyúčtovania. Sumy uvedené v prílohe č.1 musia byť jasne špecifikované a musí byť jednoznačný výpočet. Ku kategórii 610 (mzdy, platy, služobné príjmy a OOV) je príjemca finančného príspevku povinný doložiť mzdové listy za jednotlivých zamestnancov, ktorých mzdy boli hradené z príspevku poskytovateľa, pri uplatnení si len alikvotnej časti uviesť skutočne čerpanú výšku hradenú z príspevku poskytovateľa. Ku kategórii 620 (poistné a príspevok do poisťovní) je príjemca finančného príspevku povinný doložiť fotokópiu výkazu poistného (len prvá strana). Ku kategórii 630 (tovary a služby) je príjemca finančného príspevku povinný doložiť fotokópiu pokladničnej knihy a knihy došlých faktúr s vyznačením položiek, ktoré boli hradené z príspevku poskytovateľa, pri uplatnení si len alikvotnej časti z dokladu uviesť skutočne čerpanú výšku hradenú z príspevku poskytovateľa,
  - k) každý účtovný doklad preukazujúci čerpanie bežných výdavkov musí byť označený poznámkou „výdavok čerpaný z príspevku hlavného mesta“ a opatrený pečiatkou organizácie, inak nebude akceptovaný,
  - l) prílohy v podobe fotokópií dokladov preukazujúcich použitie finančných prostriedkov (faktúry, pokladničné doklady, príjmové a výdavkové doklady, výpisy z účtu o bezhotovostných platbách a pod.),
  - m) prípadnú ďalšiu podpornú dokumentáciu o realizácii aktivít a činností projektu, (napr. doklady o postupe v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní a pod.),
  - n) štatutárnym zástupcom podpísané a pečiatkou organizácie opatrené vyhlásenie, že finančný príspevok bol čerpaný v súlade s podmienkami tejto zmluvy a so všeobecne záväznými právnymi predpismi, že bol vyčerpaný v poskytnutej výške alebo vyhlásenie o vrátení nevyčerpanej časti finančného príspevku na účet hlavného mesta.
6. V prípade, ak konečné vyúčtovanie má nedostatky, resp. iné nezrovnalosti, je príjemca povinný tieto odstrániť v lehote stanovenej hlavným mestom.

#### **Článok 4**

##### **Dôvody vrátenia finančného príspevku**

1. Príjemca je povinný vrátiť poskytnutý finančný príspevok, ak,
  - a) nedodrжал povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy,
  - b) bolo zistené nehospodárne nakladanie s poskytnutým finančným príspevkom,
  - c) neumožnil vykonať kontrolu v súlade s platnými právnymi predpismi,
  - d) v prípade predčasného ukončenia zmluvy v zmysle článku 5 odsek 3.
2. Príjemca je povinný vrátiť finančný príspevok, podľa bodu 1 tohto článku zmluvy na účet hlavného mesta SK28 7500 0000 0000 2582 8023 do konca kalendárneho mesiaca, ktorý nasleduje po mesiaci, v ktorom nastala niektorá zo skutočností uvedená v bode 1 tohto článku zmluvy.

#### **Článok 5**

##### **Doba trvania zmluvy a ukončenie zmluvy**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, v trvaní odo dňa nadobudnutia účinnosti do 31.12.2017.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluva zaniká:
  - a) uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná,
  - b) na základe písomnej dohody obidvoch zmluvných strán,
  - c) jednostranným odstúpením v súlade s touto zmluvou a/alebo s príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
3. Hlavné mesto a príjemca sú oprávnení odstúpiť od zmluvy v prípade, ak druhá zmluvná strana poruší dohodnuté zmluvné povinnosti a v lehote určenej v písomnej výzve nezjedná nápravu. Účinky odstúpenia nastanú dňom, keď prejav vôle jednej zmluvnej strany o odstúpení bude doručený druhej zmluvnej strane na adresu jej sídla uvedenú v záhlaví zmluvy. Za doručené sa pritom považuje aj oznámenie, ktoré bolo odosielajúcej zmluvnej strane vrátené z dôvodu, že si ho adresát v odbernej lehote nevyzdvihol, a to aj v prípade, ak sa o tom adresát nedozvedel, pričom za deň doručenia sa považuje deň vrátenia nedoručenej zásielky odosielajúcej zmluvnej strane.
4. Odstúpením od zmluvy nezanikajú nároky hlavného mesta vyplývajúce z porušenia finančnej disciplíny v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov.
5. Hlavné mesto môže odstúpiť od zmluvy v prípade, že prijímateľ koná v rozpore s touto zmluvou, najmä ak:
  - a) nedodrží účel a podmienky poskytnutia finančného príspevku,
  - b) nedodrží podmienky vyplývajúce zo zmluvy alebo zo všeobecne záväzných právnych predpisov alebo nevedie účtovníctvo v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi a článkom 2 ods. 2 tejto zmluvy,
  - c) nepredloží konečné vyúčtovanie finančného príspevku do 31.01.2018 podľa tejto zmluvy alebo nereaguje na výzvu hlavného mesta o predloženie vyúčtovania finančného príspevku, alebo ak hlavné mesto zistí nedostatky, resp. nezrovnalosti v predloženom vyúčtovaní finančného príspevku, a tieto nedostatky, resp. nezrovnalosti prijímateľ neodstráni v lehote stanovenej hlavným mestom,
  - d) neodvedie finančné prostriedky vyplývajúce zo zúčtovania na účet hlavného mesta podľa článku 2 ods. 5 tejto zmluvy.
  - e) neumožní hlavnému mestu vykonať kontrolu použitia finančného príspevku podľa článku 3 tejto zmluvy.
6. V prípade odstúpenia od zmluvy hlavným mestom podľa ods. 3 a 5 tohto článku, príjemcovi vznikne povinnosť vrátiť hlavnému mestu poskytnutý finančný príspevok v plnom rozsahu a v lehote stanovenej hlavným mestom.

## **Článok 6**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Práva a povinnosti touto zmluvou zvlášť neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
2. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať iba písomnými dodatkami po dohode obidvoch zmluvných strán.
3. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch (4) vyhotoveniach s platnosťou originálu, z toho tri (3) vyhotovenia dostane hlavné mesto a jedno (1) vyhotovenie prijímateľ.

4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle hlavného mesta v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií).
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ju, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu žiadne výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy:
  - Príloha č. 1 – Projekt
  - Príloha č. 2 – Zmluvný rozpočet
  - Príloha č. 3 – Pracovný výkaz

V Bratislave dňa 09. 06 2017  
Za Hlavné mesto SR Bratislavu:

V Bratislave dňa 09. 06. 2017  
Za príjemcu:

v. r.

.....  
JUDr. Ivo Nesrovnal  
primátor

v. r.

.....  
Mgr. art. Patrik Krebs  
štatutárny zástupca

Názov projektu: „*Integrácia ľudí bez domova pomocou divadla*“

<u>Subjekt:</u> Občianske združenie Divadlo bez domova	
<u>Predmet činnosti:</u> Práca s marginalizovanými skupinami obyvateľstva netradičnou umeleckou formou, integrácia ľudí bez domova a telesne postihnutých pomocou divadla, zviditeľňovanie rôznych sociálnych tém, pracovná terapia vo forme divadelných skúšok, narúšanie stereotypov a predsudkov, ktoré v spoločnosti voči marginalizovaným skupinám existujú, zcitlivovanie verejnosti voči ľuďom bez domova a iným vylúčeným skupinám.	
<u>Popis a cieľ projektu:</u> Integračné projekty vychádzajú z filozofie, že hranie v divadle aj osobná asistenciu pre ZŤP osoby je práca, ktorá zvyšuje ľuďom bez domova ľudskú dôstojnosť a vracia ich do spoločnosti. Vďaka divadlu získavajú herci-bezdomovci nielen zmysluplnú finančne ohodnotenú činnosť, ale aj nové sociálne kontakty, zručnosti a ďalšie pracovné príležitosti (napr. komparz vo filme, rôzne brigády atď.) Herci-bezdomovci robia telesne postihnutým hercom osobnú asistenciu, čo tiež považujeme za dôležitú prácu a spoločenský prínos.	
<u>Plán realizácie:</u> 1. Divadelné skúšky – ide o pravidelné 2 hodinové skúšky, ktoré sa konajú 2 x do týždňa v našom divadle. Na skúškach ľudia bez domova (herci) pod vedením dramaterapeutov skúšajú divadelné predstavenia, neformálne sa vzdelávajú (napr. herecké techniky, komunikačné techniky), učia sa dodržiavať pravidlá, čas, socializujú sa a revitalizujú divadelný priestor. Za prácu počas skúšok sú finančne odmeňovaní., čo zlepšuje ich sociálnu situáciu (platia si za to ubytovňu, jedlo, ošatenie, lieky...) 2. Divadelné predstavenia pre verejnosť – minimálne 1 x za mesiac hrajú pod vedením dramaterapeutov herci DBD v Piszotryho paláci divadelné predstavenia, ktoré naskúšali počas skúšok. Pre bratislavské publikum hrajú zdarma. Počas predstavenia ľudia bez domova (herci) podávajú umelecký výkon, za ktorý sú finančne odmeňovaní. Táto aktivita ich učí byť zodpovednými, kooperovať v tíme, podávať pracovný výkon alebo prezentovať na verejnosti svoje názory. Po predstavení je vždy diskusia s divákmi, na ktorej ľudia bez domova (herci) odpovedajú na otázky divákov. 3. Osobná asistenciu hercov bezdomovcov pre ZŤP hercov – ide o pravidelnú osobnú asistenciu (vyzliekanie a obliekanie do systémov, návšteva hygienického zariadenia, podávanie predmetov, manipulácia s vozíkom a iné, ktorú vykonávajú vybraní herci.	
<u>Miesto/Lokalita:</u> Piszotryho palác na Štefánikovej 25 v Bratislave v divadelnej sále.	<u>Obdobie:</u> Trvanie projektu 7 mesiacov. apríl až jún 2017 september až december 2017
<u>Celkové náklady na projekt:</u> 12 340,00 eur	<u>Výška finančného príspevku:</u> 10 400,00 eur

## ZMLUVNÝ ROZPOČET

ŽIADATEĽ: Divadlo bez domova

NÁZOV PROJEKTU: Integrácia ľudí bez domova pomocou divadla

ROK: 2017

## ROZPOČET BEŽNÝCH VÝDAVKOV

Názov výdavku	Merná jednotka*	Jednotková cena v eur	Počet jednotiek	Celkom v eur
<b>A. Požadovaný finančný príspevok z rozpočtu hlavného mesta SR Bratislavy</b>				<b>10 400,00</b>
<b>1. Mzdové výdavky</b>				
honoráre herci	herec	300,00	12	3 600,00
odmena asistentom pre ZŤP hercov	asistent	500,00	2	1 000,00
odmena dramaterapeuti	dramaterapeut	900,00	3	2 700,00
<b>2. Výdavky na tovary a služby súvisiace s realizáciou projektu</b>				
účtovnícke práce	účtovník	800,00	1	800,00
výroba a tlač plagátov A3	kus	3,50	50	175,00
výroba a tlač bulletinov	kus	2,50	350	875,00
oprava poškodených kostýmov	kostým	20,00	24	480,00
občerstvenie pre hercov	mesiac	25,79	7	180,50
nájomné za divadelné priestory	kvartál	196,50	3	589,50
<b>3. Administratívne výdavky</b>				
<b>Spolu bežné výdavky</b>				<b>10 400,00</b>

<b>B. Vlastné zdroje</b>				<b>1 940,00</b>
Honoráre herci	herec	50,00	12	600,00
odmena asistentom pre ZŤP hercov	asistent	130,00	2	260,00
odmena dramaterapeuti	dramaterapeut	360,00	3	1 080,00

<b>C. Finančné prostriedky z iných zdrojov</b>				<b>0,00</b>

<b>Výdavky spolu (Hlavné mesto SR Bratislava, vlastné zdroje, prostriedky z iných finančných zdrojov)</b>	<b>12340</b>
---	--------------

Miesto a dátum: Bratislava, 1.4.2017

Štatutárny zástupca: Mgr.art. Patrik Krebs

Podpis a pečiatka:

\* V stĺpci merná jednotka sa uvádza napr. kus, jednotka času (mesiac) a pod. Ceny sa uvádzajú vrátane DPH.





**Pracovný výkaz (vzor)**

K projektu: <b>Integrácia ľudí bez domova pomocou divadla</b>				
Organizácia: Divadlo bez domova				
Meno a priezvisko pracovníka:				
Pozícia v projekte:				
Mesiac:				Rok: 2017
Dátum	Od – Do	Odpracované hodiny	Miesto a opis vykonanej práce (detailný opis činnosti)	Aktivita
Počet odpracovaných dní spolu:				
Počet hodín spolu:				

Vykázané množstvo práce korešpondujúce s vykázanými honorármi na základe Zmluvy o umeleckom výkone a finančnou odmenou na základe Príkaznej zmluvy.

Dátum:

Podpis pracovníka:

Dátum:

Dátum:

Podpis koordinátora:

Podpis zástupcu organizácie: